



Carlo Collodi (lata życia: 1826–1890)

Carlo Collodi był włoskim pisarzem, dziennikarzem i tłumaczem baśni Charles'a Perraulta [czytaj: szarla perota]. Zasłynął jako autor wielu powieści dla dzieci. Jego najbardziej znaną książką jest powieść *Pinokio*, która zyskała ogromną popularność – 100 lat po śmierci Collodiego była dostępna już w 240 językach. Doczekała się także wielu ekranizacji filmowych i adaptacji teatralnych.

KŁOPOTY Z KOLEGAMI

Carlo Collodi [czytaj: karlo kollodi]

Pinokio

Fragmenty

Tłumaczenie: Zofia Jachimecka

Nazajutrz poszedł Pinokio do szkoły miejskiej.

Wyobraźcie sobie tych chłopaków urwipolciów¹, kiedy ujrzeli wchodzącego do ich szkoły pajaca! Śmiechu było co niemiara². Każdy mu zrobił jakiegoś figla: ten mu wyrwał z ręki czapkę, tamten szarpnął go z tyłu za surducik³, jeden starał się namalować mu atramentem duże wąsy pod nosem, a byli nawet tacy, którzy usiłowali przywiązać mu nitki do rąk i nóg, żeby zatańczył. Pinokio zlekceważył to zrazu i szedł naprzód, ale w końcu, czując, że traci cierpliwość, [...] krzyknął ostro:

– Uważajcie, chłopcy, ja nie po to tu przyszedłem, żeby być waszym błaznem! Szanuję innych i żądam, aby i mnie szanowano.

– Brawo, półdiabłu! Przemawiasz jak drukowana książka! – wrzasnęły hul-taje, pokładając się ze śmiechu, a najzuchwalszy ze wszystkich chciał pociągnąć pajaca za koniec nosa.

Ale nie zdążył, gdyż Pinokio wsunął nogę pod stół i kopnął go w łydkę.

– A! Jakie twarde nogi! – krzyknął chłopak, rozcierając sobie siniec.

– A jakie łokcie!... Jeszcze twardsze od nóg! – odezwał się inny [...].

Faktem jest, że po tym kopniaku i po tym uderzeniu łokciem Pinokio zdobył sobie od razu szacunek i sympatię kolegów; wszyscy go głaskali, wszyscy

¹ *Urwipoleć* – psotnik, łobuziak.

² *Co niemiara* – bardzo dużo.

³ *Surdut* – rodzaj marynarki.

go kochali z duszy i serca. A nawet i pan nauczyciel go chwalił, gdyż widział, że pajac jest pilny, pracowity, inteligentny i że zawsze pierwszy przybywa do szkoły, a wychodzi ostatni po skończonej nauce.

Jedyną jego wadą było to, że się zanadto zadawał z koleżkami, wśród których było dużo łobuzów znanych z próżniactwa i niechęci do nauki.

Pan nauczyciel ostrzegał go codziennie, a dobra Wróżka powtarzała:

– Uważaj, Pinokio! Twoi źli towarzysze wcześniej czy później odciągną cię od nauki, a może nawet sprowadzą na ciebie jakieś wielkie nieszczęście. [...]

Aż oto pewnego pięknego dnia, kiedy szedł do szkoły, spotkał gromadę tych samych koleżków. [...]

– Czy ci nie wstyd być zawsze tak punktualnym i pilnym uczniakiem? Kujesz dzień w dzień i nie wstydzisz się?

– A co was to obchodzi, że ja się uczę?

– Bardzo nas obchodzi, gdyż przez ciebie pan nauczyciel ma o nas jak najgorszą opinię.

– Dlaczego?

– Dlatego że uczniowie, którzy są pilni, zawsze usuwają w cień tych, którzy, jak my, nie mają ochoty do nauki. [...]

– Więc cóż mam począć, żeby wam dogodzić?

– Musisz i ty obrzydzić sobie szkołę, lekcje i nauczyciela, bo to jest troje naszych największych wrogów.

– A gdybym nadal chciał się uczyć?

– Wtedy nie spojrzymy już na ciebie i przy pierwszej sposobności zapłacisz nam za to!...

Przydatne
słowa

Sposobność to sprzyjająca okoliczność, okazja zrobienia czegoś.

Przykład użycia:
Pojadę w góry, gdy tylko będę miał sposobność.

Po przeczytaniu

1. Opowiedz, co się przydarzyło Pinokiovi w szkole.
- 2. Jakim uczniem jest pajacyk? Podaj trzy przymiotniki, którymi można go określić.
3. Jak sądzisz, czy bycie pilnym uczniem może być powodem do wstydu? Uzasadnij swoje zdanie.
4. Ustalcie z koleżankami i kolegami z klasy, co dla Was jest ważne w kontaktach z rówieśnikami. Czego potrzebujecie, aby dobrze czuć się w szkole?

Polecenia:

1. Zapisz temat w zeszycie.
2. Zabawa integracyjna „Imię”:

Temat: Rozmowy o relacjach koleżeńskich na podstawie fragmentu lektury „Pinokio”.

Uczestnicy zajęć siedzą w kręgu. Osoba rozpoczynająca zabawę wypowiada swoje imię i podaje przymiotnik, który ją określa. Przymiotnik powinien zaczynać się na tę samą literę co imię, np. *aktywna Ania, bystry Bartek, odważna Ola, grzeczny Grzesiek*. Każda kolejna osoba wymienia wszystkie poprzednie imiona wraz z określeniami i dodaje swoje – również z przymiotnikiem.

3. Zapoznaj się z fragmentem lektury „Pinokio” z podręcznika.
4. Udziel odpowiedzi na pytania:

- 1. Do jakiej szkoły uczęszcza główny bohater?*
- 2. Jak uczniowie przyjęli nowego kolegę?*
- 3. Jak zareagował pajac na docinki chłopców?*
- 4. Z jakiego powodu Pinokio zdobył szacunek i przyjaźń kolegów?*
- 5. Jakim uczniem był Pinokio?*
- 6. Co było największą wadą pajaca?*
- 7. Kto ostrzegął Pinokia przed kolegami?*
- 8. Do czego koledzy namawiali Pinokia?*